

**THE U.S. EMBASSY IN DUSHANBE REQUESTS PROJECT PROPOSALS FOR THE
2011 DEMOCRACY OUTREACH / ALUMNI GRANTS PROGRAM**

The Embassy of the United States of America is now accepting applications for the 2011 Alumni Grants Program. Alumni of all U.S. Government-funded exchange and training programs, including FLEX, UGRAD, Muskie, the International Visitor Leadership Program, Community Connections, Open World, USDA Cochran and FEP exchanges, Department of Commerce SABIT exchanges, and those of other implementers are eligible. USG alumni must be registered on the State Alumni website to participate in 2011 Alumni Grants Program. You can easily and quickly register yourself at <https://alumni.state.gov>.

The purpose of the program is to provide grants to organizations that have USG alumni as members or to individual alumni for activities that support democratic advancement and economic reform in Tajikistan. The program aims to provide alumni with networking opportunities; to further the professional development of alumni and their colleagues and to assist alumni in implementing and disseminating the concepts learned during exchange programs. The amount of grants must not exceed \$5,000 for organizations and \$3,000 for individuals.

Funds may be used for the following:

- To initiate a public or community service program;
- To provide support for alumni association events;
- To organize training programs or conferences for professional colleagues and/or other alumni;
- To provide continued funding for existing alumni centers, and minimal start-up costs for alumni associations;
- To organize and plan networking events;
- To develop and publish curricula, textbooks, or related reference or educational materials;
- To publish public information pamphlets or brochures on topics that further USG assistance goals;
- To conduct other projects that support democratic and economic reform initiatives.

Projects NOT funded by the Alumni Program include those requested by non-USG alumni organizations and individuals, those relating to partisan political activity, charitable activity and/or humanitarian aid, fund-raising campaigns, commercial projects and those that duplicate existing projects. Grant proposals for international travel by alumni must include a substantial cost share and explain how the proposed travel will benefit the wider community.

Proposals must be received no later than **June 30, 2011**. Proposals should contain clearly formulated goals and target groups, and show the ability of the applying organization/individual to carry out the project aims. Proposals should be submitted in English (or have an English translation) to:

U.S. Embassy, Public Affairs Section
109 A Ismoil Somoni Avenue, Dushanbe, Tajikistan
Email: alumnitajikistan@state.gov

Application forms are available on our web site <http://dushanbe.usembassy.gov/alumnigrants.html> or can be requested by email. Please use the e-mail above for any questions.

САФОРАТИ ИМА ДАР ТОҶИКИСТОН ҚАБУЛИ ЛОИҲАҲОРО ДАР ДОИРАИ БАРНОМАИ ГРАНТҶО БАРОИ ХАТМКУНАНДАГОНИ БАРНОМАҶОИ ҶУКУМАТИ ИМА БАРОИ 2011 ЭЪЛОН МЕКУНАД

Сафорати Иёлоти Муттаҳидаи Амрико қабули дархостҳоро ба грантҷо барои хатмкардагони барномаҷои Ҷукумати ИМА барои соли 2011 эълон менамояд. Дар ин озмун метавонанд хатмкардагони барномаҷои табодул ва омӯзишии зерин иштирок кунанд: FLEX, UGRAD, Muskie, The International Visitor Leadership Program (IVLP), Робитаҷои ҷомеаҷо (Community Connections), Ҷаҳони Озод (Open World), барномаҷои мубодилавии USDA Cochran, FEP ва SABIT. Барои иштирок дар ин озмун лозим аст, ки хатмкардагони барномаҷои Ҷукумати ИМА дар сайти <https://alumni.state.gov> сабти ном карда бошанд.

Мақсади ин барнома дастрас кардани грантҷо ба иштирокчиёни инфиродии барномаҷои Ҷукумати ИМА ва ё созмонҷо мебошад, ки дар ҳайати худ хатмкардаи барномаҷои Ҷукумати ИМА-ро доранд ва мехоҳанд барои рушди демократия ва ислоҳоти иқтисодӣ дар Тоҷикистон мусоидат намоянд. Мақсади барнома ҳамчунон иборат аз таъмин ва таъсиси шабакаҷои ҳамкорӣ барои хатмкардагон, мусоидат ба инкишофи касбии онҳо ва ҳамкоронашон, кумак дар амалӣ сохтан ва паҳн кардани донишҷои андӯхташон мебошад. Маблағи грант барои созмонҷо дар ҳаҷми на бештар аз \$5000 ва барои фардҷои алоҳида на зиёда аз \$3000-ро ташкил медиҳад.

Маблағҷо метавонанд барои ҳадафҷои зерин истифода шаванд:

- Ташкили барномаҷои марбут ба хидмати ҷамъиятӣ ё хидмат ба ҷомеа;
- Мусоидат ба амалисозии ҷорабиниҷои анҷумани хатмкардагон;
- Ташкили барномаҷои омӯзишӣ ё конферонсҷо барои ҳамкорони касбӣ ё хатмкардагони дигар;
- Таъмини маблағгузори давомдор барои марказҷои мавҷудаи хатмкардагон ва хароҷоти ҳадди ақали роҳандозӣ барои таъсиси анҷуманҷои нави хатмкардагон;
- Ташкил ва тарҳрезии ҷорабиниҷо барои таъсиси шабакаҷо;
- Таҳия ва ҷопи барномаҷои таълимӣ, китобҷои дарсӣ ё маводи омӯзишӣ;
- Ҷопи маҷмӯаҷо ва мақолаҷо, ки мавзӯҷои марбут ба ҳадафҷои мусоидати Ҷукумати ИМА-ро дастгирӣ мекунанд;
- Амалисозии лоиҳаҷо, ки ташаббусҷои ислоҳоти демократӣ ва иқтисодиро дастгирӣ менамоянд.

Барномаи мазкур лоиҳаҷоеро, ки аз ҷониби хатмкардагони барномаҷои Ҷукумати ИМА пешниҳод нашудаанд ва ё барои дастгирии фаъолияти сиёсӣ, хайрия ва ёрии башардӯстона, барои ҷамъ овардани хайрот, барои фаъолияти соҳибкорӣ равона шудаанд ва ё лоиҳаҷои мавҷударо такрор мекунанд, маблағгузорӣ намекунад. Дархостҷо оид ба грант барои сафар бояд ҳатман саҳми назарраси маблағҷои дархосткунадаро дошта бошанд ва дар онҳо тавзеъ дода шавад, ки сафари пешниҳодшуда то чӣ андоза ба манфиати доираи васеъи ҷомеа равона шудааст.

Дархостҷо бояд на дертар аз 30 июни соли 2011 пешниҳод карда шаванд. Ҳар лоиҳа бояд ҳадафи муайяну гурӯҳи мушаххаси баҳрабардорони лоиҳаро дошта бошад ва тавонад исбот кунад, ки довтолаб метавонад ин ҳадафҷоро амалӣ созад. Лоиҳаҷо бояд ба забони англисӣ (ё бо тарҷумаи англисӣ) ба суроғаи зерин пешниҳод карда шаванд:

Шўъбаи робита бо васоити ахбори омма, Сафорати ИМА дар Тоҷикистон
ш. Душанбе, Хиёбони И. Сомонӣ 109 А.
E-mail: alumnitajikistan@state.gov

Қолаби лоиҳаро метавонед аз худи сафорати ИМА ва ё аз сайти интернетии
<http://dushanbe.usembassy.gov/alumni-grants.html> дастрас кунед. Барои саволҳои иловагӣ ба e-mail дар
боло зикршуда муроҷиат намоед.

ПОСОЛЬСТВО США ПРИНИМАЕТ ЗАЯВКИ НА ГРАНТЫ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ВЫПУСКНИКОВ АМЕРИКАНСКИХ ПРОГРАММ НА 2011 г.

Посольство США объявляет о приеме заявок на гранты Программы поддержки демократии для выпускников американских программ на 2011 год. Заявки принимаются от выпускников всех американских программ по обмену и тренинговых программ, финансируемых Правительством США, включая программы Бюро по делам культуры и образования Госдепартамента США, Агентства США по международному развитию, программа Кохран Министерства сельского хозяйства США, программа САБИТ Министерства торговли США и пр. Для участия в грантовой Программе поддержки демократии для выпускников американских программ на 2011 год, выпускникам необходимо зарегистрироваться на сайте выпускников <https://alumni.state.gov>.

Целью программы является выдача грантов выпускникам американских программ или организациям, членами которых они являются, для реализации деятельности, направленной на развитие демократии и экономических реформ в Таджикистане. Программа направлена на предоставление выпускникам возможностей для налаживания профессиональных связей; содействие профессиональному развитию выпускников и их коллег, а также оказание помощи выпускникам в распространении и внедрении знаний, полученных во время участия в программах по обмену. Сумма грантов не должна превышать \$5,000 для организаций и \$3,000 для частных лиц.

В рамках Программы может финансироваться следующая деятельность:

- Инициативы по предоставлению общественных услуг;
- Мероприятия, реализуемые ассоциациями выпускников американских программ;
- Профессиональные тренинги и конференции для коллег и других выпускников на темы, по которым заявитель проходил обучение в США;
- Поддержка уже существующих центров выпускников, а также первоначальное финансирование новых организаций;
- Мероприятия, направленные на укрепление взаимосвязей между выпускниками;
- Разработка и публикация учебных материалов (планы, учебники), исходящих из результатов участия выпускника в программе по обмену;
- Публикация брошюр общественного характера на темы, содействующие распространению знаний о целях и задачах программ по оказанию помощи Правительству США;
- Другие проекты, содействующие демократическим и экономическим реформам в Таджикистане.

Данная программа не финансирует проекты, запрашиваемые лицами, не являющимися выпускниками американских программ или организациями, не имеющими к ним отношения; а

также проекты, направленные на пристрастную политическую деятельность, благотворительность и оказание гуманитарной помощи, кампании по сбору средств или ведение коммерческой деятельности и дублирующие уже существующие проекты.

Последний срок подачи проектных заявок 30 июня 2011 года. Проекты должны содержать четко сформулированную цель и аудиторию, а также доказать способность организации/лица достичь намеченных в проекте целей. Заявки должны быть представлены на английском языке (или сопровождаться английским переводом) по адресу:

Посольство США в Таджикистане, Отдел по связям с общественностью

Проспект Исмоили Сомони 109 «А», г. Душанбе

Тел: (992 37) 229 2000. факс: (992 37) 229 2050

Э-почта: alumnitajikistan@state.gov

Форму заявки можно распечатать с веб-страницы: <http://dushanbe.usembassy.gov/alumnigrants.html>, или запросить по эл-почте, указанной выше. За дополнительной информацией обращайтесь в Отдел по связям с общественностью Посольства США.